

建筑之美 beauty of built

area域第11辑 2011年2月出版 area域丛书编委会 主编

Christian de Portzamparc

Kengo Kuma

UNSANGDONG Architects Cooperation

Ateliers Jean Nouvel

Toyo Ito

NHDRO

Nieto Sobejano Arquitectos

Cherubino Gambardella

Pietro Carlo Pellegrini

Giancarlo Mazzanti

Chartier Corbasson

dooa arquitecturas

Tabuenca&Leache Arquitectos

Juan Miguel Otxotorena

MGM Arquitectos

Bakarquitectos

design focus
wellness

area域
china
100+1
域

建筑文脉的深度透视

建筑之美 beauty of built

area域第11辑 2011年2月出版

area域丛书编委会 主编

Christian de Portzamparc

Kengo Kuma

UNSANGDONG Architects Cooperation

Ateliers Jean Nouvel

Toyo Ito

NHDRO

Nieto Sobejano Arquitectos

Cherubino Gambardella

Pietro Carlo Pellegrini

Giancarlo Mazzanti

Chartier Corbasson

dooa arquitecturas

Tabuenca&Leache Arquitectos

Juan Miguel Otxotorena

MGM Arquitectos

Bakarquitectos

design focus
wellness

China
100+1
域

建筑文脉的深度透视

黑龙江科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

域area丛书, 第11辑 / 《域area丛书》编委会主编.
—哈尔滨: 黑龙江科学技术出版社, 2011.2
ISBN 978-7-5388-6560-8/TU·664
I. ①域… II. ①域… III. ①建筑设计—文集 IV. ①U2-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第022956号

area域第11辑——建筑之美

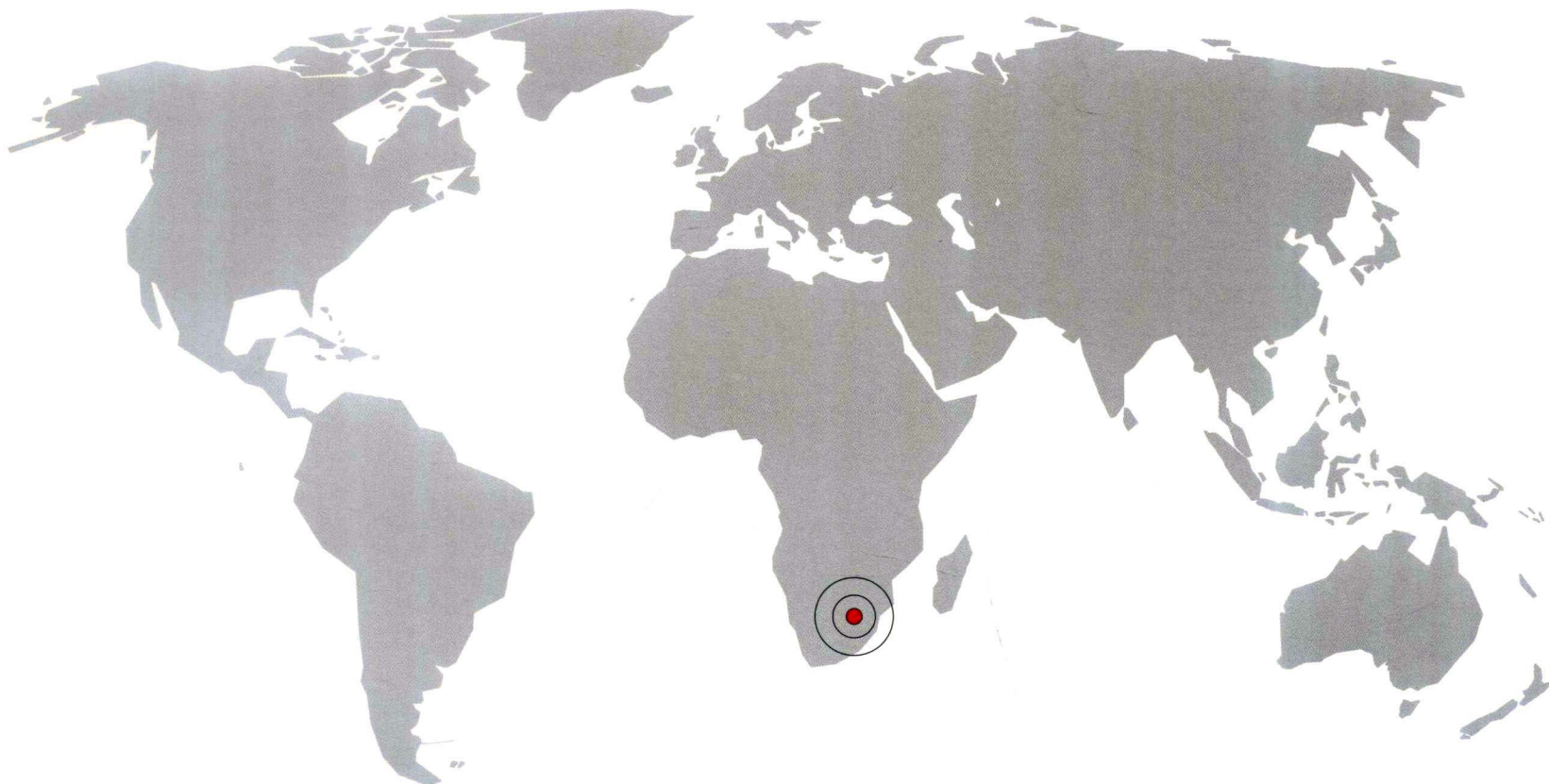
出版	黑龙江科学技术出版社
地址	哈尔滨市道里区友谊路66号(150001)
电话	(0451)53642106
传真	(0451)53642143
责任编辑	曲晨阳
制作人	周家斌 熊晓鸽 徐 洲
发行人	赵 虎
副发行人	王 潇
资深编辑	张国岚
平面设计	周 鑫
制作	北京亚视凤凰广告有限公司
编辑	《area域丛书》编委会
地址	北京市朝阳区工人体育馆1006
订阅电话	13241993732
发行	黑龙江科学技术出版社
开本	889×1194 1/8
印张	32
版次	2011年2月第一版 2011年2月 第一次印刷
书号	ISBN 978-7-5388-6560-8/TU·664
印刷	北京利丰雅高彩色印刷有限公司
广告经营许可证	2301004010122
定价	120.00元

本书内容版权由AREA版权所有者意大利Isole24ore business media s.r.l.授权, 所有图片和文字未经所有人书面批准, 一概不得以任何形式或方式转载或使用。
Area is the property of and edited in Italy by: Isole24ore business media s.r.l. via Patecchio 2 - 20141 Milano, Italy



当代建筑之旅：约翰内斯堡

contemporary itinerary: Johannesburg

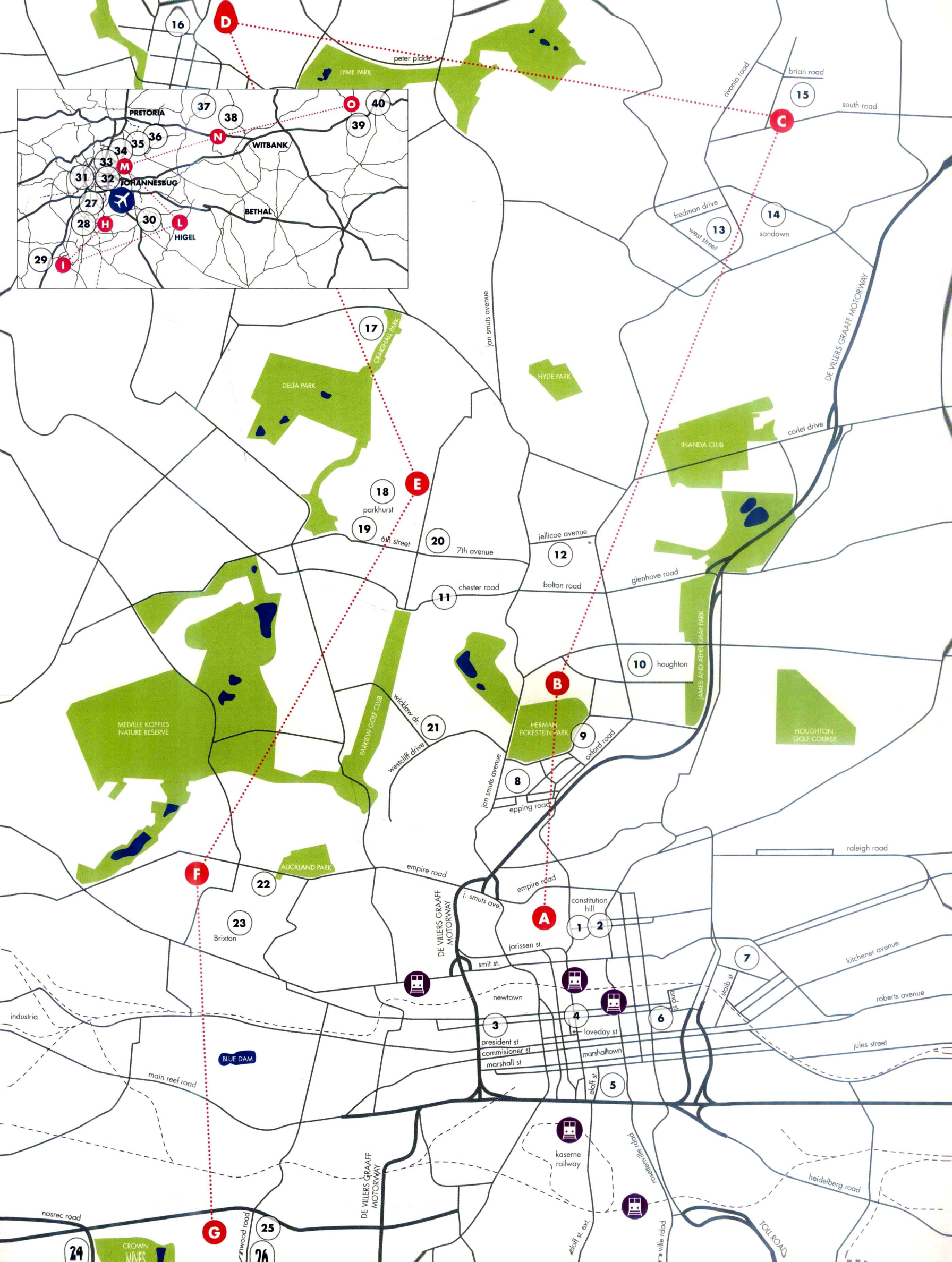
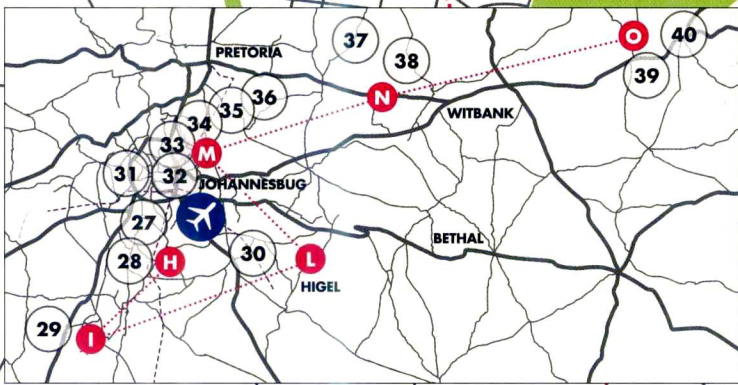


01. 宪法法院，设计工作坊：sa +城市解决方案事务所
02. 女子监狱分局 - 宪法山，Kate Otten建筑事务所
03. 科技探索中心，MMA建筑事务所/ Albonico + Sack建筑及城市设计事务所
04. 南非芭蕾工作室，G L H及合伙人建筑事务所
05. 法拉第站分区，MMA建筑事务所/ Albonico + Sack建筑及城市设计事务所
06. 时装区，约翰内斯堡发展局
07. 埃利斯公园体育场，奥雅纳联营公司
08. 森林城市长屋（埃平路楼），studioMAS建筑及城市设计事务所
09. 牛津院，studioMAS建筑及城市设计事务所
10. 汉堡屋，daffonchio及合伙人建筑事务所
11. 能源工程，daffonchio及合伙人建筑事务所
12. Circa，studioMAS建筑及城市设计事务所
13. 健康探索，Paragon建筑事务所
14. 4 Sandown Valley Crescent，Paragon建筑事务所
15. Brian rd房子，Nico van der Meulen及合伙人建筑事务所
16. Khaya Emithini，Don Albert及合伙人建筑事务所
17. 小Cliff住宅，Sarah Calburn建筑事务所
18. 街头店铺，Kate Otten建筑事务所
19. Paul Smith店，Sarah Calburn建筑事务所
20. momo画廊，Sarah Calburn建筑事务所
21. Gabriel花园，Kate Otten建筑事务所
22. 约翰内斯堡大学艺术中心，Mashabane Rose建筑事务所 +ARC事务所
23. 卡萨帕特尔，Paragon建筑事务所
24. 足球城体育场，Boogertman Urban Edge及众多合作企业的合作伙伴
25. De Beers公司总部，GAPP建筑及城市设计事务所/ Van der Merwe Miszewski建筑事务所/Lucien Le Grange建筑及城市设计事务所
26. 博物馆，Mashabane Rose建筑事务所，GAPP建筑及城市设计事务所/ Bannie Britz/Roodt Vennootskap
27. Maropeng人类摇篮，MMA建筑事务所/ GAPP建筑及城市设计事务所
28. Orangefarm幼儿园，Peter Fattinger及其维也纳工业大学的20名学生
29. 临时展馆（瓦尔河馆），studioMAS建筑及城市设计事务所
30. Magalula技能训练中心，Dustin A.Tusnovics建筑事务所
31. Fairlands办公室，Continuum 建筑事务所，a JV between MDS建筑事务所，Fairburn建筑事务所，MMA & CNN建筑事务所
32. 亚历山德拉表演中心，Peter Rich建筑事务所
33. 约翰内斯堡生态城，ERA建筑事务所
34. 米德兰特水塔，GAPP建筑事务所
35. Oracle总公司，Paragon建筑事务所
36. 本土化系统，Noero Wolff建筑事务所
37. Mapungubwe演艺中心，Peter Rich建筑事务所
38. The Cradle，daffonchio及合伙人建筑事务所
39. Mbombela体育场，R&L建筑事务所
40. Singita Lebombo Lodge，设计工作坊：sa

编辑：Antonello Boschi, Andrea Bulleri

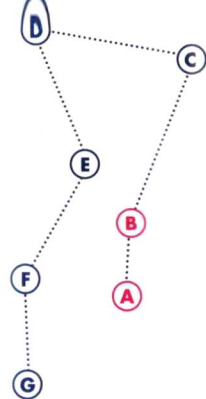
摄影：Boogertman Urban Edge及众多合作企业的合作伙伴，Angela Buckland（版权为南非宪法法院和David Krut出版社所有），Peter Fattinger, Tristan McLaren, Caroline Suzman

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



约翰内斯堡

Johannesburg

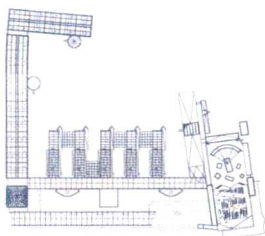


01

(A)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

宪法法院
法院
设计工作坊: **sa + 城市解决方案事务所**
2003年
Braamfontein - Constitution Hill, Hospital Street, 1

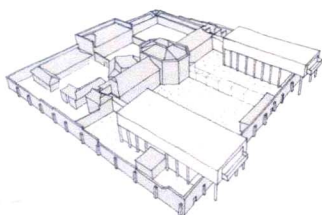


02

(A)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

女子监狱分局 - 宪法山监狱
Kate Otten建筑事务所
2009年
Braamfontein - Corner of Kotze and Joubert Streets, Constitution Hill

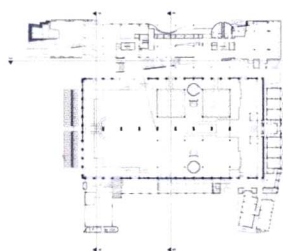


03

(A)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

科技探索中心
科技馆和教育及教育场所
MMA建筑事务所
Albonico + Sack建筑及城市设计事务所
2009年
Newton - Cnr Miriam Makeba & Presidents St.

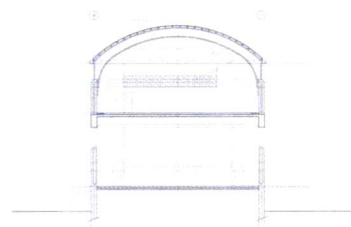


04

(A)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

南非芭蕾舞工作室
剧院
GLH及合伙人建筑事务所
2004年
Loveday, 158 & Hoofd Street

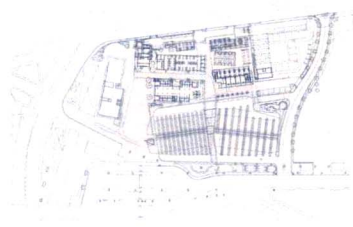


05

(A)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

法拉第站分区
车站以及市场
MMA建筑事务所
Albonico + Sack建筑及城市设计事务所
2004年
Eloff street extension

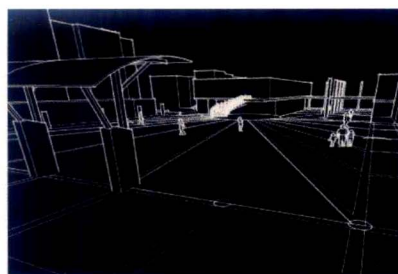


06

(A)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

时装区
使用发展混合型
约翰内斯堡发展局
2004年-2005年
Von Wielligh and End streets

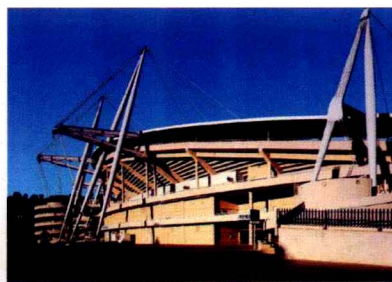
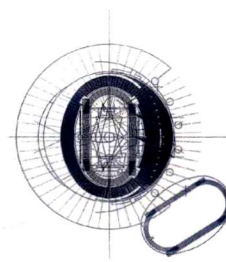


07

(A)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

埃利斯公园体育场
运动场
奥雅纳联营公司
1995年
Staib Street, 48

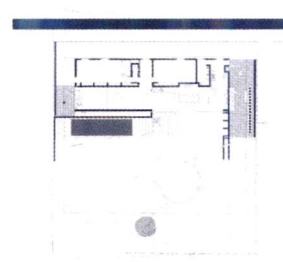


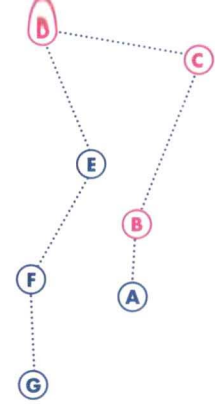
08

(B)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

森林城市长屋 (埃平路楼)
家庭住宅
studioMAS建筑及城市设计事务所
2004年
Forest Town - Epping Road, 14

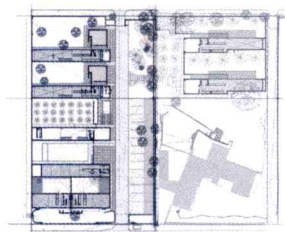




09

(B)

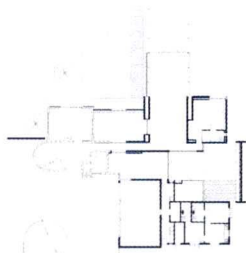
项目 牛津院
建筑类型 使用发展混合型
建筑师 studioMAS建筑及城市设计
事务所
时间 2005年
地址 Forest Town



10

(B)

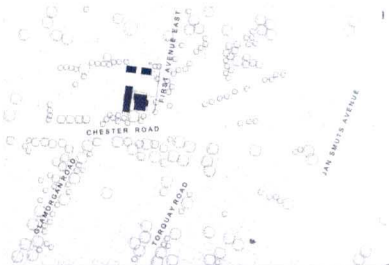
项目 汉堡屋
建筑类型 家庭住宅
建筑师 daffonchio及合伙人建筑
事务所
时间 2007年
地址 Houghton



11

(B)

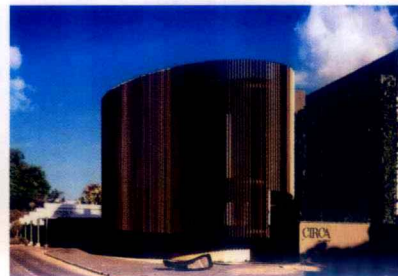
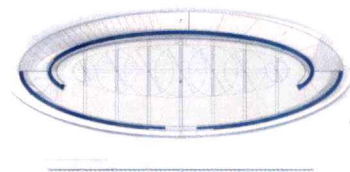
项目 能源工程
建筑类型 办公室
建筑师 daffonchio及合伙人建筑
事务所
时间 2008年
地址 Parktown North - Cnr
Avenue East, 1st and
Chester Road



12

(B)

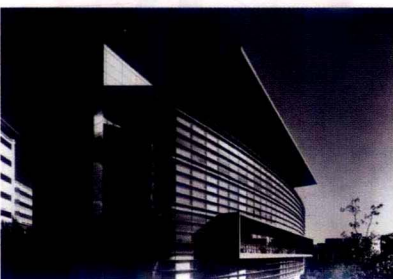
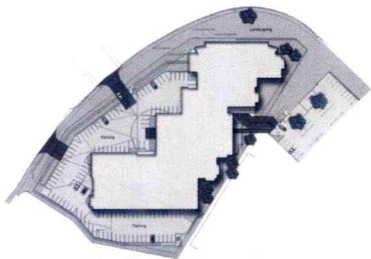
项目 Circa
建筑类型 多种艺术画廊
建筑师 studioMAS建筑及城市设计
事务所
时间 2009年
地址 Rosebank - Jellicoe
Avenue, 2



13

(C)

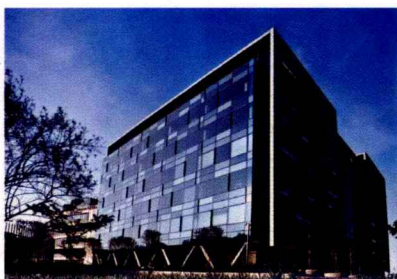
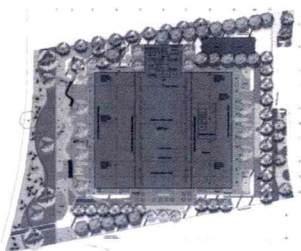
项目 健康探索
建筑类型 社区领导办公室
建筑师 Paragon建筑事务所
时间 2004年-2006年
地址 Sandton - corner of
West Street / Fredman
Drive



14

(C)

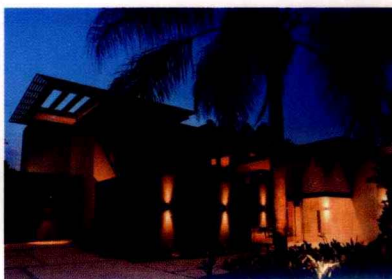
项目 4 Sandown Valley
Crescent
建筑类型 社区领导办公室
建筑师 Paragon建筑事务所
时间 2007年-2008年
地址 Sandton - Sandown
Valley Crescent, 4



15

(C)

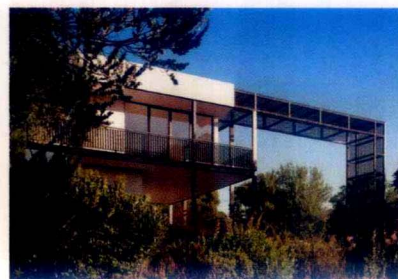
项目 Brian rd房子
建筑类型 家庭住宅
建筑师 Nico van der Meulen及
合伙人建筑事务所
时间 2007年-2009年
地址 Brian Road, 5

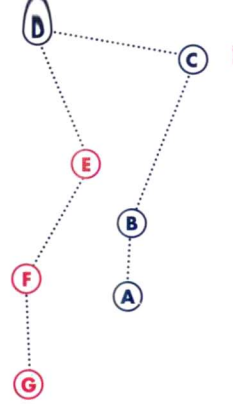


16

(D)

项目 Khaya Emithini
建筑类型 家庭住宅
建筑师 Don Albert及合伙人建筑
事务所
时间 2006年
地址 Bryanston



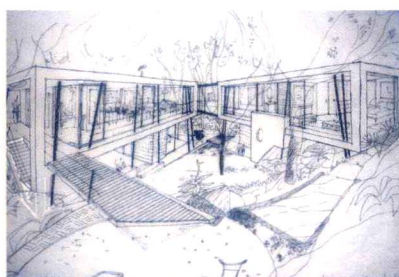


17

(E)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

小Cliff住宅
家庭住宅
Sarah Calburn建筑事务所
2004年-2006年
Craighall Park

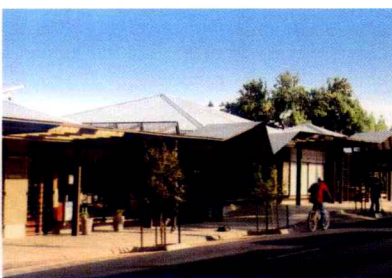


18

(E)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

街头店铺
商店
Kate Otten建筑事务所
2008年
Parkhurst - 4th Avenue



19

(E)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

Paul Smith店
商店
Sarah Calburn建筑事务所
2007年
Parkhurst - cnr 7th Street & 4th Avenue

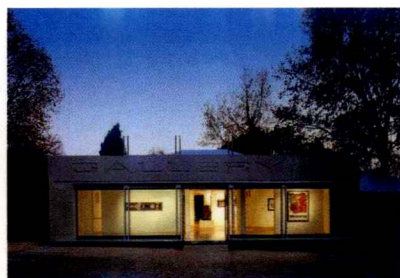


20

(E)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

momo画廊
艺术画廊
Sarah Calburn建筑事务所
2002年
Parkhurst - 52 7th Avenue

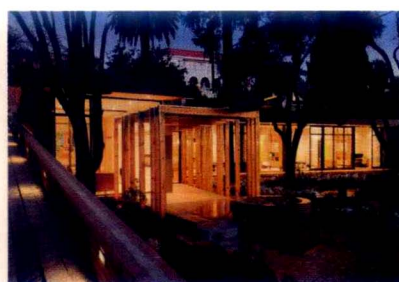
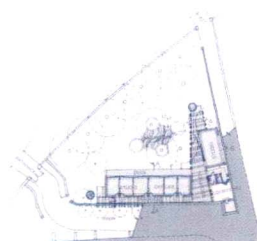


21

(F)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

Gabriel花园
展馆
Kate Otten建筑事务所
2008年
Westcliff - Westcliff Drive, 80

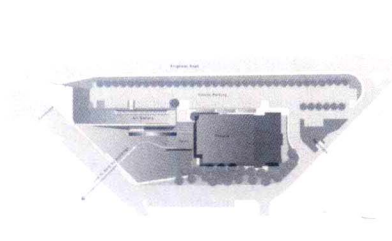


22

(F)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

约翰内斯堡大学艺术中心
艺术中心
Mashabane Rose建筑事务所+ARC事务所
2003年
University of Johannesburg, Auckland Park Kingsway Campus

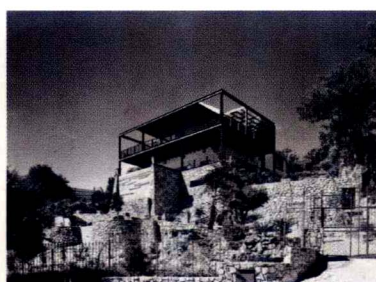
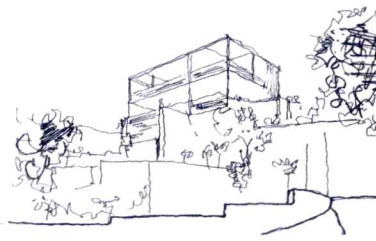


23

(F)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

卡萨帕特尔
家庭住宅
Paragon建筑事务所
2004年
Brixton Ridge

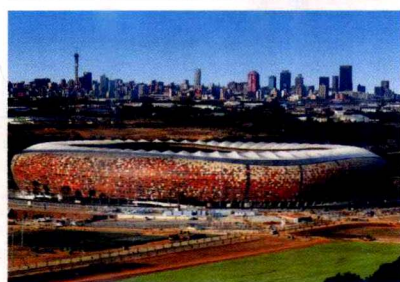


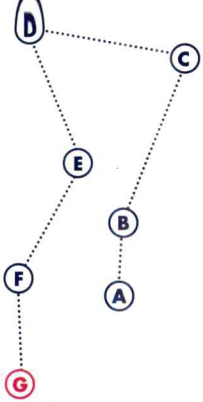
24

(G)

项目
建筑类型
建筑师
时间
地址

足球城体育场
体育场
Boogertman Urban Edge
及众多合作企业的合作伙伴
2009年
Nasrec Road





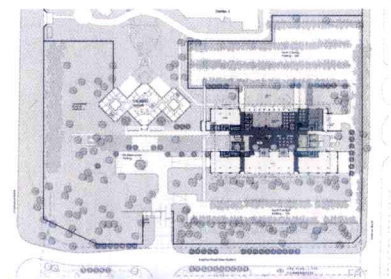
25

③

项目
建筑类型
建筑师

De Beers公司总部
总部
GAPP建筑及城市设计事务所
Van der Merwe Miszewski
建筑事务所
Lucien Le Grange建筑及城市
设计事务所
2004年
cnr Diamond Drive and
Crownwood Road Theta

时间
地址



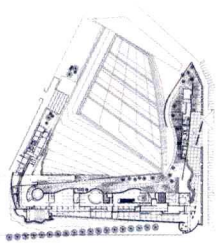
26

③

项目
建筑类型
建筑师

Apartheid博物馆
博物馆
Mashabane Rose建筑事务所
GAPP建筑及城市设计事务所
Bannie Britz/Roodt
Vennootskap
2001年
Ormonde - Northern
Parkway Road

时间
地址



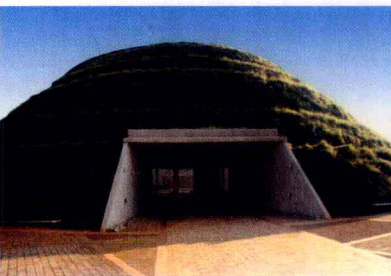
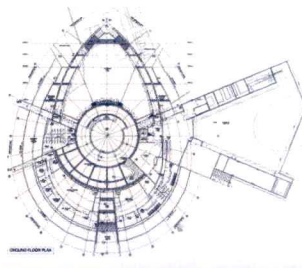
27

③

项目
建筑类型
建筑师

Maropeng人类摇篮
博物馆酒店综合体
MMA建筑事务所
GAPP建筑及城市设计事务所
2006年
Magaliesberg - Cradle
of Mankind, R400

时间
地址



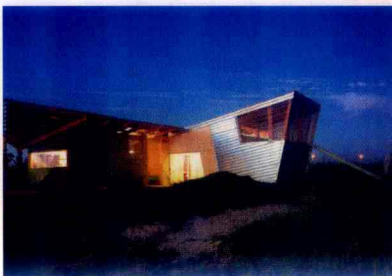
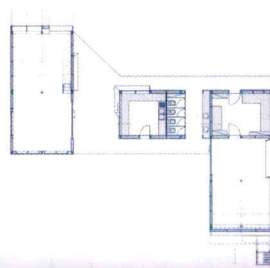
28

③

项目
建筑类型
建筑师

Orangefarm幼儿园
教育
Peter Fattinger及其维也纳
工业大学的20名学生
2006年
Orange Farm - Stretford
Ext., 9

时间
地址



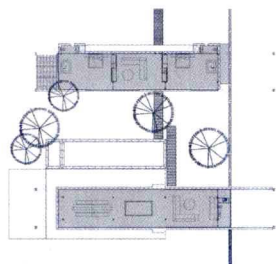
29

①

项目
建筑类型
建筑师

临时展馆 (瓦尔河馆)
度假屋
studioMAS建筑及城市设计
事务所
2008年
Sasolburg small holdings

时间
地址



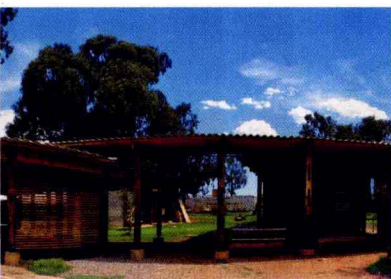
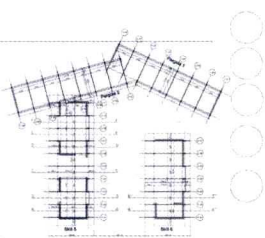
30

①

项目
建筑类型
建筑师

Magalula技能训练中心
教育
Dustin A. Tusnovics建筑
事务所
2006年
Heidelberg -
Tamboekiesfontein, 36

时间
地址



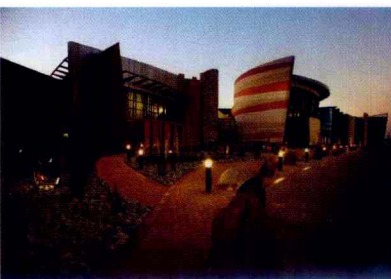
31

③

项目
建筑类型
建筑师

Fairlands 办公室
办公楼
Continuum 建筑事务所
a JV between MDS建筑
事务所
Fairburn建筑事务所
MMA & CNN建筑事务所
2003年-2007年
Fairland - Enterprise
Road

时间
地址



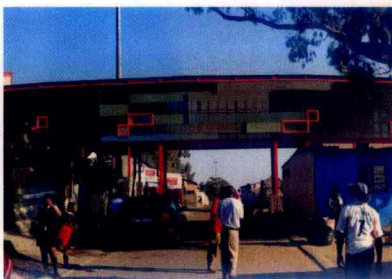
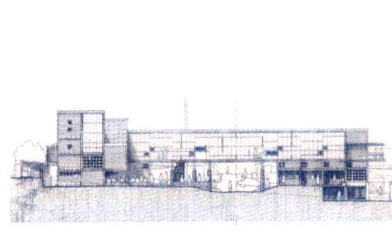
32

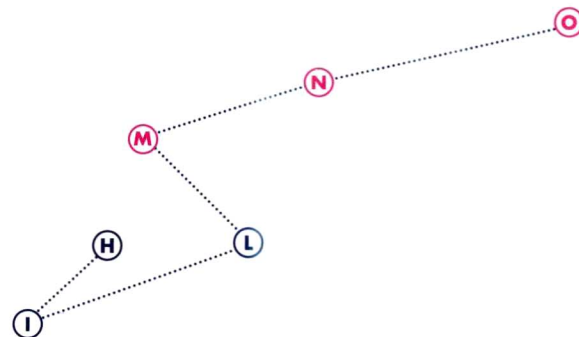
③

项目
建筑类型
建筑师

亚历山德拉表演中心
文化中心
Peter Rich建筑事务所
2001年
Alexandra - Hofmeyr
street

时间
地址

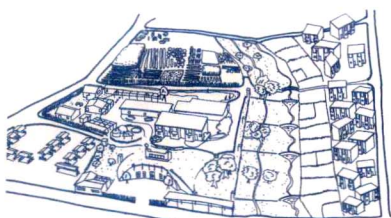




33

(M)

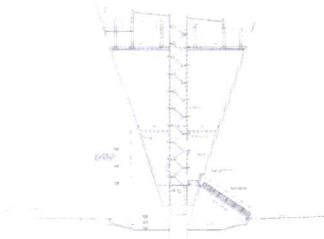
项目 约翰内斯堡生态城
建筑类型 住宅
建筑师 ERA建筑事务所
时间 1999年
地址 Ivory Park



34

(M)

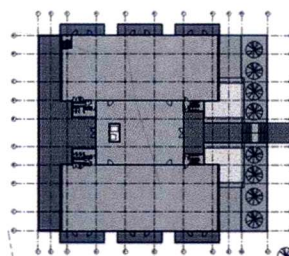
项目 米德兰特水塔
建筑类型 城市雕塑
建筑师 GAPP建筑事务所
时间 1996年
地址 Midrand - Grand Central Airport



35

(M)

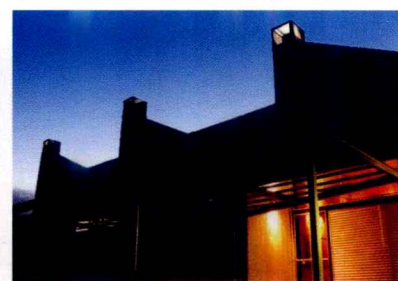
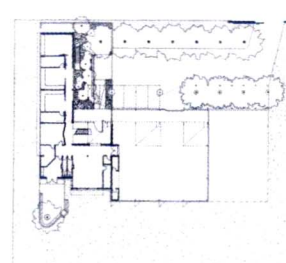
项目 Oracle总公司
建筑类型 办公楼
建筑师 Paragon建筑事务所
时间 2008年
地址 Midrand - Woodmead North Office Park



36

(M)

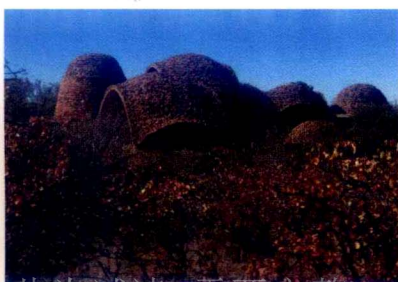
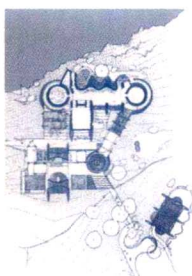
项目 本土化系统
建筑类型 办公楼
建筑师 Noero Wolff建筑事务所
时间 2003年
地址 Midrand



37

(N)

项目 Mapungubwe演艺中心
建筑类型 文化中心
建筑师 Peter Rich建筑事务所
时间 2009年
地址 Mapungubwe National Park



38

(N)

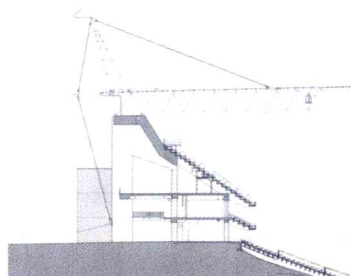
项目 The Cradle
建筑类型 餐厅,会议厅
建筑师 daffonchio及合伙人建筑
事务所
时间 2003年
地址 Kromdraai - Kromdraai Road



39

(O)

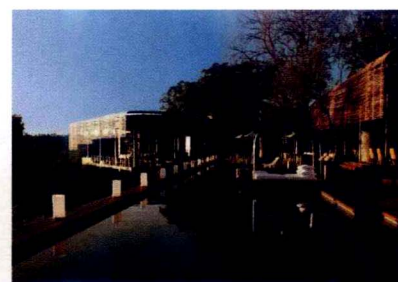
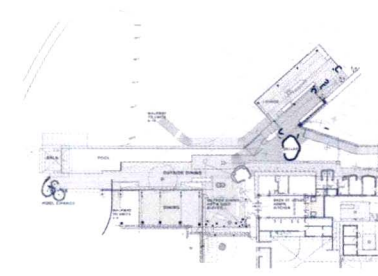
项目 Mbombela体育场
建筑类型 sport
建筑师 R&L建筑事务所
时间 2010年
地址 Nelspruit



40

(O)

项目 Singita Lebombo Lodge
建筑类型 旅社
设计工作坊: sa
时间 2004年
地址 Kruger National Park



哇卡 哇卡

Waka Waka

文：安东内洛·博斯基和安德里亚·布里尼

11万7千年前，晚期智人在朗格巴恩的泻湖留下人类史上最古老的足迹。就是依靠这些足迹，金矿勘探者乔治·哈里森于19世纪晚期在这里发现了世上储量最为丰富的金矿。这里并没有因此而盖起一座座的房屋。相反，为了开发此地的金矿，人们很快就在此搭起一排排的帐篷。金矿资源的发现虽然促进了德兰士瓦布尔本地经济的蓬勃发展，使当地人民快速致富，但同时也导致了无法避免的灾难：1902年第二次布尔战争末期，南非共和国被大英帝国占领。仅仅一个多世纪后，约翰尼斯堡便从一个小型采矿场发展成为一个大都市，但它仍旧是一个边境城市，见证了拥有多元地貌和多元文化以及11种官方语言的国家的种种反差和矛盾。

这个城市尚未完全摆脱近代历史的影响，其行政及体制中心仍然被无数乡镇包围，1950年出台的《集团住区法》迫使非白种公民转移到这些乡镇居住。今天大部分当代建筑在这些乡镇拔地而起，意图对棚户区进行改造，治疗由过去无尽的实质性、象征性干预带来的双重创伤。

然而，一方面，新建的博物馆和纪念馆几乎随处可见，试图实现我们这个时代规模最大的集体治疗，另一方面，具有代表性的公共建筑起着重要作用，它们将各个社区从隔离法强加的强制居住制度中解放出来，认同自己是社区的一部分。这一逻辑促使干预和建筑工程在南非首次主办世界杯足球赛的背景下得以实现。世界杯已经被视为全非洲的一项体育盛事，通过世界杯能够彻底摆脱欠发达、落后的非洲，推动和改变世人眼中的非洲大陆形象。

另一方面，建设大型现代化工程的渴望已经被一种新的兴趣削弱，把当地环境作为综合因素考虑。人们废除殖民地折衷主义，大力建设所谓的乌邦图建筑。在祖鲁语中，“乌邦图”是指建筑、人和环境三者之间的关系。通过长期缓慢的过程，建立一种与本地文化更为密切的关系。这个过程由几段小插曲组成，并一步一步地引导人们走向民主。慢慢地，慢慢地，走下去，继续走下去，哇卡，哇卡。

117,000 years ago homo sapiens sapiens left the world's oldest footprints in the lagoon of Langebaan. Along almost the same footprints George Harrison, a gold prospector, discovered the richest gold vein in history in the late Nineteenth century. Langlaagte soon became a settlement, not of houses but of tents, for the exploitation of the gold mines in the area. The metal was to expand the Boer economy of Transvaal and seal its fortune, but also its inevitable doom: already in 1902, at the end of the Tweede Boerenoorlog, the republic was absorbed by the British Empire. In little more than a century Johannesburg has changed from a small mining camp to a large metropolis that still retains the atmosphere of a frontier city, and that bears witness to the contrasts and contradictions of a nation with a great variety of landscapes and cultures, and 11 official languages.

The city has not yet completely freed itself of the burdens of its recent history, and the administrative and institutional centre is still encircled by numerous townships, the settlements in which non-white citizens were relegated by the Group Areas Act of 1950. Today a large part of the contemporary architectural projects appear aimed at redeeming the shantytowns, healing the wounds of the past through countless interventions of a material but also symbolic kind.

While, on the one side, new museums and memorials have appeared more or less everywhere, in an attempt to realize the biggest group therapy of our time, on the other a fundamental role has been played by the creation of representative public elements that the single communities could identify with, to begin to feel part of a neighbourhood, emancipating themselves from the obligatory residency imposed by the segregation laws. The same logic has inspired the interventions and projects realized within the context of the first Soccer World Cup, which has been perceived as a pan-African event capable of catalyzing and transforming the image of a continent, freeing it from the associations with the myth of an underdeveloped and backwards Africa.

The aspiration to modernize characterizing the large projects have, on the other hand, been offset by a new interest for the local milieu as compositive element. Colonial eclecticism has been abandoned in favour of the so-called Ubuntu architecture, where the Zulu word indicates the relationship formed between the constructions and the people and the environment. A long, gradual process aimed at establishing a closer relationship with the local culture, made of small episodes that follow, step by step, the slow approach to democracy. Slowly, slowly, walk, walk, waka, waka.



设计的精髓——田申的建筑观



辛亥革命纪念碑



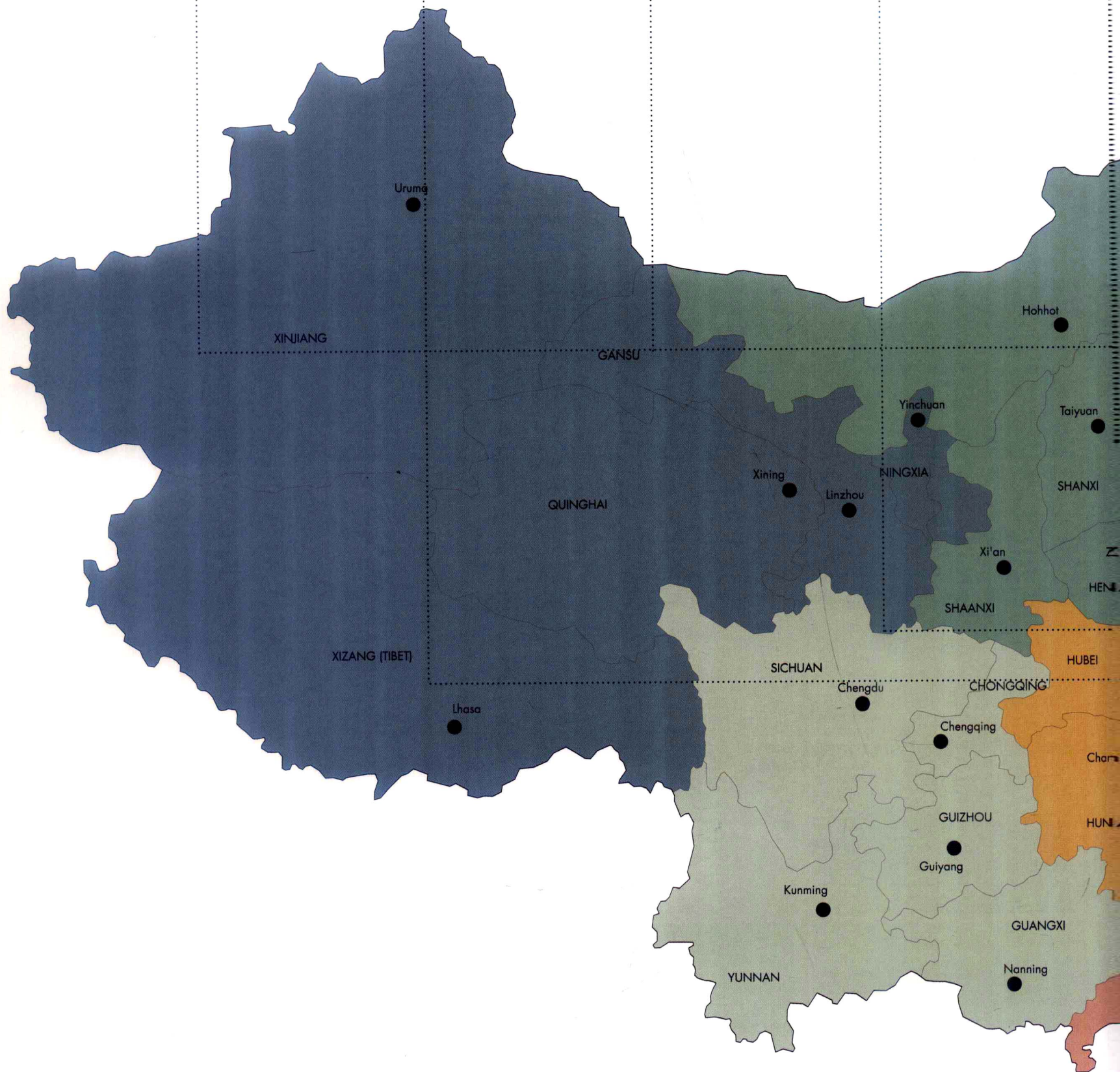
SOM的参数化设计
宋佩达对话爱巴斯·艾斯

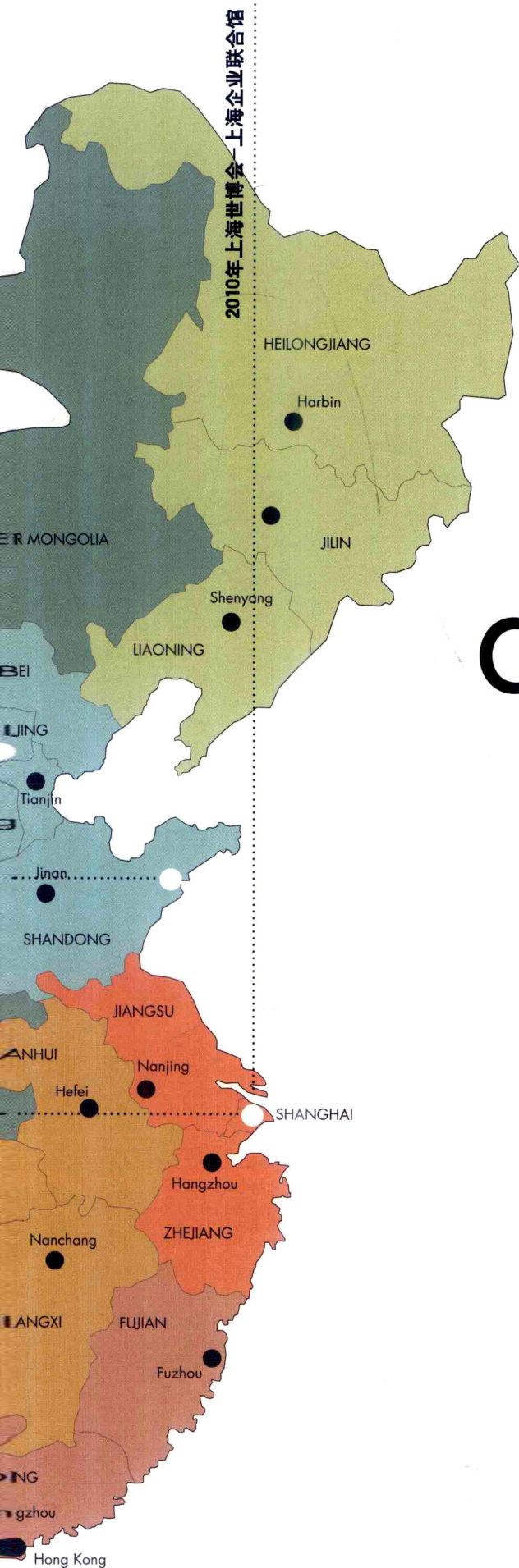


朱家角人文艺术馆



青岛大剧院





area/China

新项目 /new projects

- 216** 青岛大剧院
Qingdao Grand Theater
- 218** 2010年上海世博会—上海企业联合馆
Shanghai World Expo 2010:
The Shanghai Corporate Pavilion
Design
- 220** 朱家角人文艺术馆
Zhujiajiao Museum of Humanities
& Arts

对话 /dialogue

- 222** SOM的参数化设计
宋侃达对话爱巴斯·艾斯
Algorithmic Design at SOM
A dialogue between Aybars
Asci and Kanda Song

建筑师建筑观 /architect's insights

- 230** 设计的精髓
——田申申的建筑观
Design Essence
——Tian Shenshen Architect
Insight

竞赛 /Competitions

- 234** 辛亥革命纪念碑
The 1911 Revolution Monument

青岛大剧院

Qingdao Grand Theater

设计：曼哈德·冯—格康，斯特凡·胥茨以及尼古拉斯·博兰克

(冯·格康，玛格及合伙人建筑事务所 Architects von Gerkan, Marg and Partners)

设计团队：Clemens Kampermann, Li Ling, Annette Löber, Lin Wei, Thomas Krämer, Johannes Erdmann, Kian Lian, Gerd Meyer, Helga Reimund, Chongsong Dong, Xin Meng, Jochen Sültrup Sophie v. Mansberg

业主：青岛国信大剧院有限公司

建设周期：2005年—2010年

总建筑面积：60000 m²

歌剧院座席数：1600个

音乐和多功能厅座席数：1200个

多功能厅座席数：400个

摄影：© Christian Gahl

于2010年10月开幕的大剧院位于中国东部拥有百万人口的城市青岛。在2004年举行的设计竞赛中，冯·格康、玛格及合伙人事务所的设计方案在与12家国际事务所的激烈竞争中脱颖而出，建筑经过为期五年建设终于完工。青岛大剧院内设一座可容纳1600名观众的歌剧厅、一座1200个席位的音乐厅以及一个可容纳400人的多功能厅。除此之外还设有一间博物馆和一座拥有300间客房的酒店。

大剧院坐落于青岛以东，黄海之上的浮山湾和海拔1000米的崂山山脉之间。崂山所在位置得天独厚，山体临海而立，层峦叠嶂，雾气氤氲，身在其中令人有如入画境之感。剧院建筑的形体正是受了这一无与伦比的自然风光启发：山峦的钢劲和云雾的飘逸刻画了建筑的整体形象。如同山峰一般，建筑体拔地而起，而像浮云一样轻盈的屋顶环绕其四周。巨大的平台从周边的公园景观中升起，仿佛坐落于山脉中的平原，依山面海，视野极佳。

独立的歌剧院建筑体位于建筑综合体北面，直接享有面向海岸的视野。观众可通过两种途径进入剧院大厅。即从底层的大型衣帽间进入下层楼座，或经过其上的剧院入口前厅进入。在入口前厅处，透过大面积的玻璃幕墙，人们可将室外平台、公园直至壮阔的黄海景色尽收眼底。此处的墙面、地板均采用当地出产的天然石材铺装，凸现了建筑的地域性特色。舞台和后台的装潢品质各方面均达到国际标准。除此之外其布局设置灵活，可适应不同规模及不同形式的演出活动，例如歌剧、音乐剧、芭蕾舞剧或杂技表演。楼座和两座空中平台保证了观众欣赏节目的理想视角。

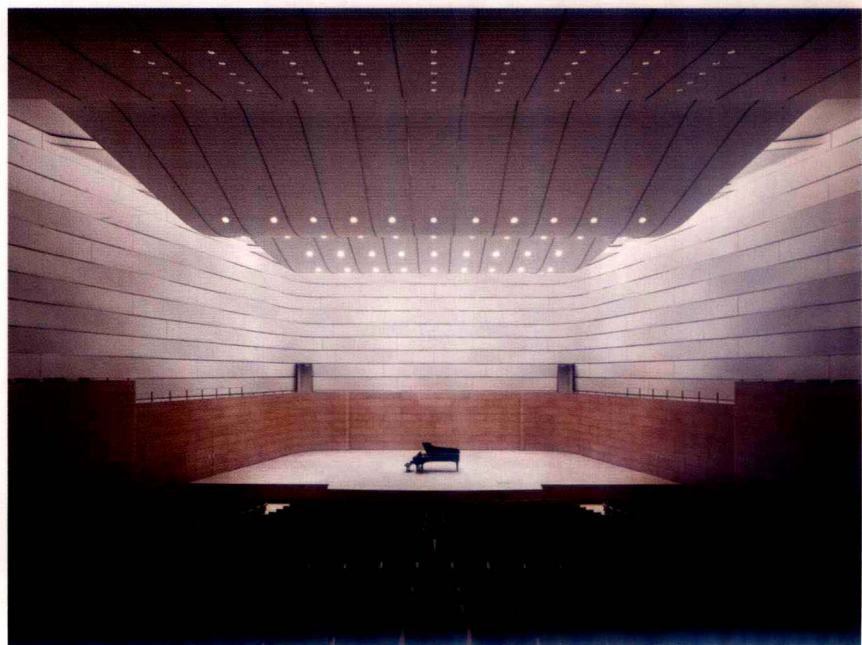
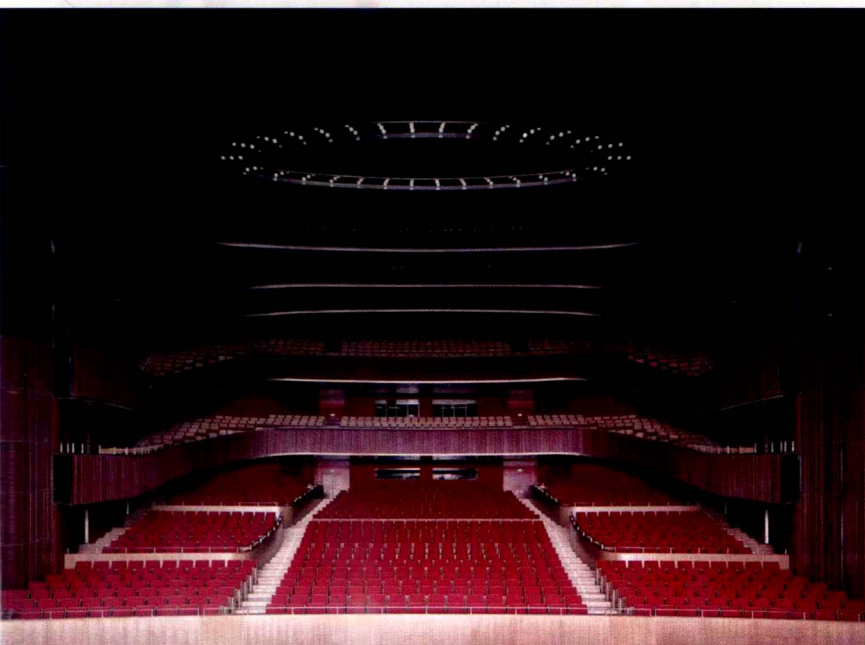
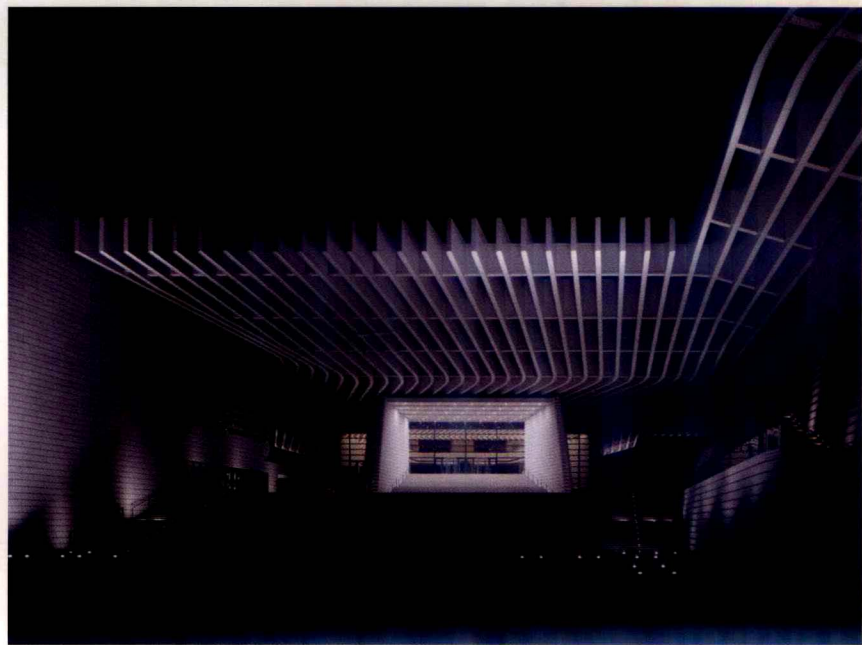
音乐厅和多功能厅位于同一建筑体内。其功能单位设置相互独立，使两座大厅同时举行演出活动并且互不干扰成为可能。音乐厅的入口前厅位于建筑二层，这里除该入口外还设有衣帽间和一部分餐饮功能。观众厅的内部设施以及声学设计均严格遵守国际标准。半圆形乐池保证了乐队指挥、乐团及合唱团之间完美的视线交流。一座宽敞气派的楼梯将人们引导至底层的多功能大厅。这里可举行会议、庆典、展览等各种大型活动。

The new opera house for the metropolis of Qingdao in Eastern China was opened in October 2010. The design by architects Meinhard von Gerkan and Stephan Schütz with Nicolas Pomrönke beat off rival bids from eleven international firms in 2004. Construction has taken just under five years. The Qingdao Grand Theater includes an opera house that can accommodate up to 1,600 people, a concert hall for 1,200 and a multi-function hall with 400 seats. In addition, there are a museum and a hotel.

Qingdao Grand Theater is situated on the eastern side of the city between a bay in the Yellow Sea and Mount Laoshan (1,130m above sea level). Because of the unique situation of the massif directly by the sea, the Laoshan ridge is often wreathed in cloud, which creates a unique setting. The style of the building echoes the enchanting landscape, with the massif and the lightness of the clouds reflected in the appearance of the opera house. It rises from the landscape like a mountain—and a cloud-like roof seems to wreath the four buildings. The raised terraces in the surrounding park are reminiscent of a mountain plateau, and take their bearings both from the sea and the mountains.

The opera house itself lies at the northern end of the ensemble of buildings, offering direct views of the coast. Audiences can enter the auditorium on two levels, either via the lower level, giving access to the large cloakrooms and the lower circle, or via the main foyer above with its large glass facades and view of the terrace, park and Yellow Sea. The walls and floor of the foyer are clad with local stone, which emphasizes the affinity of the building with the mountain. The stage and backstage areas are equipped to the highest international standards. They are flexibly designed so that events of different nature and scale can be performed, whether operas, musicals, ballet or acrobatic performances. The upper circle and dress circle levels offer optimum sightlines for the whole audience.

The concert hall and multifunction hall are accommodated in a single structure, but their functions have been clearly separated from each other so that two events can be staged simultaneously and independently of each other. The foyer of the concert hall is on the upper floor, which gives access not only to the concert hall but also the cloakrooms and a section of the catering facilities. The auditorium complies with international standards in equipment and acoustics. The semi-circular stage allows the conductor, his orchestra and the choir to see each other clearly. The multifunction hall is accessed via a broad flight of steps on the lower floor, and can be used for conferences, festive events or exhibitions, etc.



2010年上海世博会-上海企业联合馆

Shanghai World Expo 2010: The Shanghai Corporate Pavilion Design

项目名称: 上海企业联合馆

主持设计: 张永和/非常建筑

项目负责人: 臧峰

室内建筑师: 刘鲁滨, 沈海恩

项目团队: 王兆铭, 王宽, 仇玉骅, 梁小宁, 王琳, 吴瑕,

张明慧, 邓鸿辉, 吴杰, 陈冠楠

专业咨询: 总装备部设计研究总院

结构材料: 钢

建筑面积: 4949m²

设计时间: 2008年-2009年

施工时间: 2009年-2010年

1976年, 由伦佐·皮亚诺与理查德·罗杰斯设计的巴黎蓬皮杜中心建造完成。整栋建筑的内部结构完全暴露在外, 并将纵横交错的管道系统作为建筑表现形式。凭借该史无前例的未来主义设计, 蓬皮杜中心成为了建筑领域的重大突破。

至2010年, 我们经历了一段长时间的高速技术发展, 建筑内部的大量技术组件将会成为建筑的基本元素。我们希望能将这一观察应用到世博会上海企业联合馆的设计中去: 上海企业联合馆是一个自由、流动的空间, 它不只是由墙围合界定形成的, 而更是由密集的技术网络立方体包裹而成。在这个技术网络立方体中, 内装LED塑料管与喷雾系统可以依照电脑程序的控制, 不断改变建筑的外观。

不过, 企业联合馆的建筑设计并不是“为技术而技术”。首先, 我们希望通过这些复杂的技术和外观变化, 在视觉上向人们传达上海企业联合馆的精神, 和人们对美好未来的梦想。技术不仅凝结着丰富的想象力, 还象征了上海工业与工业精神。其次, 我们还希望通过技术来探究和解决日益严峻的能源和可持续发展问题, 例如: 新型塑料材料的使用, 以及太阳能和雨水的采集。

世界博览会是通向未来的窗户。作为国际化大都市, 上海不但传承了历史辉煌的荣耀, 也在经历着飞速的发展, 而且始终保持着一种面向未来的乐观主义精神。借2010年世博会之机, 上海企业联合馆将通过设计来诠释上海——这座21世纪伟大城市的独特魅力。

In 1976, Centre Pompidou in Paris, designed by Renzo Piano and Richard Rogers, turned the building inside out and made utility ductworks part of the architectural expression. It was unprecedented thus a breakthrough in the field of architecture.

In 2010, we have gone through a long period of rapid technological advancement and the amount of infrastructure in a building has dramatically increased to the point that technologies are today's basic building blocks. For Shanghai Corporate Pavilion at the World Expo, we would like to manifest this observation in our design: the interior spaces of the Shanghai Corporate Pavilion, which are shaped as a series of free, flowing forms, will not only be enclosed by walls of the static kind but also a dense, cubic volume of infrastructural network, including LED lights and mist making system, which are capable of changing the appearance of the building from one moment to another as programmed through computer. However, our design is not embracing technology for the technology's sake. Rather, we like to convey visually the spirit of the Shanghai Corporate Pavilion, the dream of a brighter future, through sophisticated technologies. Technology is about the enrichment of imagination and symbolic of the industry and industrialism of Shanghai. Also through technology, we like to address the pressing issue of energy and sustainability. A part of the architectural infrastructure is designated for the solar energy harvesting and rain water collecting, and the external facade will be made of recycled polycarbonate(PC) plastic.

World Expo is always a window to the future. Shanghai, as a historically progressive yet still fast developing international metropolis, has been all along the embodiment of this forward-looking optimism. As architects, we take the special occasion offered by the World Expo 2010 to salute Shanghai, a great city of the 21st Century, through our architectural design.